



CERTYFIKAT

Certificate

Nr/No. CSW/944/2022

Jednostka Certyfikująca Systemy Zarządzania UDT-CERT

UDT-CERT Management Systems Certification Body

poświadcza, że:

certifies that:

Pan/Mr Kamil Pawlak

prowadzący działalność gospodarczą pod nazwą

conducting business activity under the name of

GLOBMETAL KAMIL PAWLAK

UL. INWESTORSKA 5, 75-845 KOSZALIN

wdrożył oraz stosuje wymagania jakości w spawalnictwie zgodnie z normą
has implemented and maintains quality requirements in welding system in compliance with

PN-EN ISO 3834-2:2021-09

EN ISO 3834-2:2021-09

Zakres certyfikacji według załącznika.

Scope of certification in the annex.

Data udzielenia certyfikacji: Date of certification granting:	31.05.2016
Cykl certyfikacji ważny: Certification cycle validity:	Od/from 25.08.2022 do/to 26.03.2025



AC 078

Dyrektor Departamentu Certyfikacji
i Oceny Zgodności
Director of Certification and Conformity
Assessment Department

Jacek Niemczyk

Warszawa, dn. 11.08.2022





JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA SYSTEMY ZARZĄDZANIA UDT-CERT

ZAŁĄCZNIK DO CERTYFIKATU NA ZGODNOŚĆ Z NORMĄ PN-EN ISO 3834-2:2021

Nr CSW/944/2022

Wydanie I z dnia 25.08.2022

1) Rodzaj wyrobów:

komponenty dla maszyn oraz linii produkcyjnych w branżach: rolniczej, motoryzacyjnej, transportowej, budowlanej, zastosowania morskiego, elektronicznej, reklamowej oraz komponentów wykorzystywanych w przemyśle: metalowym, energetycznym, maszynowym, górniczym, drzewnym, gazownictwa i wodociągów, budownictwa, meblarskim, lotniczym, wysokiej technologii, precyzyjnym, farmaceutycznym, spożywczym, odzieżowym;

2) Zakres prac:

wytwarzanie.

3) Norma wyrobu / specyfikacje:

PN-EN 1090-2

Wykonanie konstrukcji stalowych i aluminiowych - Część 2:
Wymagania techniczne dotyczące konstrukcji stalowych.

4) Stosowane metody spajania (wg PN-EN ISO 4063):

- 135, 141.

5) Materiały podstawowe (wg ISO/TR 15608):

1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2;

6) Personel wykonujący spajanie:

spawacze posiadają sprawdzone kwalifikacje według norm: PN-EN ISO 9606-1.

7) Personel nadzorujący procesy spajania:

Tomasz Faliński, Piotr Łycuś posiada kwalifikacje zgodne z wymaganiami normy PN-EN ISO 14731.

8) Personel wykonujący / nadzorujący badania nieniszczące:

personel posiada sprawdzone kwalifikacje zgodne z wymaganiami norm PN-EN ISO 9712.

9) Dokumenty stosowane przez wytwórcę, inne niż określone w pkt 2.2 normy PN-EN ISO 3834-5:

ISO/TR 17671-2

Spawanie - Zalecenia dotyczące spawania materiałów metalowych - Część 2: Spawanie łukowe stali ferrytycznych

PN-EN 1011-2

Spawanie - Wytyczne dotyczące spawania metali - Część 2:
Spawanie łukowe stali ferrytycznych.

10) Postanowienia dotyczące nadzoru nad wydanym certyfikatem zawarte są w umowie nr 85988/CS/2022 z dnia 04.02.2022 r. o certyfikację na zgodność z normą PN-EN ISO 3834-2:2021.

11) Certyfikat traci ważność, gdy nie spełnione są zobowiązania zawarte w umowie nr 85988/CS/2022 z dnia 04.02.2022 r. o certyfikację na zgodność z normą PN-EN ISO 3834-2:2021.

Dyrektor Departamentu Certyfikacji
i Oceny Zgodności

Jacek Niemczyk



UDT-CERT MANAGEMENT SYSTEMS CERTIFICATION BODY

ANNEX TO THE CERTIFICATE TO COMPLY WITH THE STANDARD EN ISO 3834-2:2021

No. CSW/944/2022

Issue I of 25.08.2022

1) Type of products:

Machines and production lines components in the following sectors: agriculture, automotive, transportation, construction, maritime industry, electronics, advertising and components used in metal, energy, machine, mining, wood, gas and water supply construction, furniture, aerospace, high-tech, precision, pharmaceutical, food and clothing industries.

2) Scope of work:

manufacture.

3) Product standards / specifications:

PN-EN 1090-2 Execution of steel structures and aluminum structures - Part 2:
Technical requirements for steel structures

4) Application methods of welding (acc. to PN-EN ISO 4063):

- 135, 141.

5) Parent materials (acc. to ISO / TR 15608):

1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2;

6) Welding personnel:

welders have checked qualifications according to the requirements of the standard: PN-EN ISO 9606-1.

7) Welding coordination personnel:

Tomasz Faliński, Piotr Łycuś is qualified in accordance with the standard PN-EN ISO 14731.

8) NDT personnel:

personnel with proven skills in accordance with the requirements of the standard PN-EN ISO 9712.

9) Documents used by manufacturers, other than specified under Clause 2.2 of standard PN-EN ISO 3834-5:

ISO/TR 17671-2 Welding - Recommendations for welding of metallic materials -- Part 2: Arc
welding of ferritic steels.

PN-EN 1011-2 Welding - Recommendations for welding of metallic materials - Part 2: Arc
welding of ferritic steel.

10) Regulations regarding the surveillance over the certificate issued are included in the contract no. 85988/CS/2022 of 04.02.2022 r. on certification for the compliance with the PN-EN ISO 3834-2:2021.

11) The certificate expires if the obligations stipulated in the contract no. 85988/CS/2022 of 04.02.2022 r. on certification for the compliance with the PN-EN ISO 3834-2:2021 are not satisfied.

Director of Certification and Conformity
Assessment Department

Jacek Niemczyk





СЕРТИФИКАТ

№ CSW/944/2022

Организация по сертификации систем менеджмента UDT-CERT
удостоверяет, что фирмой

Г-н/ Kamil Pawlak

ведение хозяйственной деятельности под именем

GLOBMETAL KAMIL PAWLAK

UL. INWESTORSKA 5, 75-845 KOSZALIN

внедрена и применяется система качества сварочных работ
на соответствие стандарту

EN ISO 3834-2:2021-09

Область сертификации дается в приложении.

Дата регистрации:	31.05.2016
Цикл сертификации действителен:	с 25.08.2022 по 26.03.2025



AC 078

Директор Департамента
сертификации и оценки
соответствия

Jacek Niemczyk





ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СЕРТИФИКАЦИИ СИСТЕМ МЕНЕДЖМЕНТА UDT-CERT

ПРИЛОЖЕНИЕ К СЕРТИФИКАТУ № CSW/944/2022

ОБЛАСТЬ СЕРТИФИКАЦИИ НА СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТУ EN ISO 3834-2:2021

выпуск от 25.08.2022

1) Вид изделий:

Компоненты для машин и для производственных линий в отраслях: сельскохозяйственной, автотракторной, транспортной, строительной, морского применения, электронной, рекламной, а также компоненты, применяемые в металлообрабатывающей, энергетической, машиностроительной, горной, деревообрабатывающей, газовой и трубопроводной, строительной, мебельной, авиационной, высоких технологий, производства точных изделий, фармацевтической, пищевой и швейной промышленности.

2) Объем работ:

изготовление

3) Стандарт на изделие/спецификации:

PN-EN 1090-2 Выполнение стальных и алюминиевых конструкций. Часть 1. Принципы оценки совместимость конструктивных элементов

4) Применяемые методы сварки (по PN-EN ISO 4063):

– 135, 141.

5) Основные материалы (по ISO / TR 15608):

группы материалов: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2

6) Персонал выполняющий сварку:

сварщики подвергаются квалификационным испытаниям в соответствии с требованиями стандарта PN-EN ISO 9606-1.

7) Персонал по надзору за процессами сварки:

Tomasz Faliński, Piotr Łycuś - квалификации соответствуют требованиям стандарта PN-EN ISO 14731.

8) Персонал выполняющий / персонал по надзору за неразрушающим контролем:

персонал подвергается квалификационным испытаниям в соответствии с требованиями стандарта PN-EN ISO 9712..

9) Документы применяемые изготовителем, другие чем определенные в пункте 2.2 PN-EN ISO 3834-5:

ISO/TR 17671-2 Сварка. Рекомендации по сварке металлических материалов. Часть 2. Дуговая сварка ферритных сталей.

PN-EN 1011-2 Сварка. Руководящие указания по сварке металлов. Часть 2. Дуговая сварка ферритных сталей.

10) Положения, касающиеся надзора за выданным сертификатом, включены в контракт № 85988/CS/2022 от 04.02.2022 о сертификации на соответствие стандарту PN-EN ISO 3834-2:2021.

11) Срок действия сертификата истекает, если не выполняются обязательства, содержащиеся в контракте № 85988/CS/2022 от 04.02.2022 г. о сертификации на соответствие PN-EN ISO 3834-2:2021.

Директор департамента
сертификации и оценки
соответствия

Jacek Niemczyk





CERTIFICAT

No. CSW/944/2022

L'Organisme Certificateur UDT-CERT

certifie que:

M. Kamil Pawlak

mène une activité économique sous nom comercial

GLOBMETAL KAMIL PAWLAK

UL. INWESTORSKA 5, 75-845 KOSZALIN

a mis en place et maintient le système de management de la qualité en soudage
conforme aux exigences de la norme

EN ISO 3834-2:2021-09

Portée de la certification et les conditions d'application sont inclus dans l'annexe

Date de certification initiale:	31.05.2016
Cycle de certification valable:	du 25.08.2022 au 26.03.2025



AC 078

Directeur du département
de certification et d'évaluation
de la conformité

Jacek Niemczyk

Warszawa, dn. 11.08.2022



www.udt.gov.pl



Urząd Dozoru Technicznego, 02-353 Warszawa, ul. Szczęśliwicka 34



22 57 22 100



L'ORGANISME CERTIFICATEUR UDT-CERT

ANNEXE AU CERTIFICAT NO. CSW/944/2022

PORTEE DE LA CERTIFICATION DE CONFORMITE A LA NORME EN ISO 3834-2:2021

1ère édition du 25.08.2022

1) Types de produits

Composants de machines et de lignes de production dans les branches: agricole, automobile, transport, construction, maritime, électronique, publicité et les composants utilisés dans l'industrie: métallurgique, de l'énergie, des machines, minière, du bois, de l'approvisionnement en gaz et en eau, de la construction, du meuble, aéronautique, de haute technologie, de précision, pharmaceutique, alimentaire, du vêtement

2) Domaines d'activité:

La fabrication.

3) Normes de produits / Spécifications:

PN-EN 1090-2 Exécution des structures en acier et des structures en aluminium – Partie 2:
Exigences techniques pour les structures en acier.

4) Procédés de soudage utilisés (selon PN-EN ISO 4063):

– 135, 141.

5) Matériaux de base (selon ISO/TR 15608):

Groupe de matériaux – 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2

6) Personnel effectuant des soudures :

Les soudeurs sont qualifiés selon de la norme PN-EN ISO 9606-1.

7) Personnel supervisant des soudures:

Tomasz Faliński, Piotr Łycuś sont qualifiés selon les exigences de la norme PN-EN ISO 14731

8) Personnel effectuant /supervisant END :

Le personnel est qualifié selon les exigences de la norme PN-EN ISO 9712.

9) Documents appliqués par le producteur, qui ne sont pas énumérés à l'Article 2.2 de la norme ISO 3834-5 :

ISO/TR 17671-2 Soudage – Recommandations pour le soudage des matériaux métalliques – Partie 2: Soudage à l'arc des aciers ferritiques.

PN-EN 1011-2 Soudage – Recommandations pour le soudage des matériaux métalliques – Partie 2: Soudage à l'arc des aciers ferritiques

10) Les dispositions concernant la surveillance du certificat délivré figurent dans le contrat No. 85988/CS/2022 du 04.02.2022 concernant la certification de la conformité à la norme PN-EN ISO 3834-2:2021.

11) Le certificat devient invalide lorsque les engagements figurant dans le contrat No. 85988/CS/2022 du 04.02.2022 concernant la certification de la conformité à la norme PN-EN ISO 3834-2:2021 ne sont pas respectés.

12)

Directeur du département
de certification et d'évaluation
de la conformité

Jacek Niemczyk





ZERTYFIKAT

Nr. CSW/944/2022

Die Zertifizierungsstelle UDT-CERT

bescheinigt, daß das:

Herr Kamil Pawlak

der das Geschäft unter dem Namen

GLOBMETAL KAMIL PAWLAK

UL. INWESTORSKA 5, 75-845 KOSZALIN

führt ein Qualitätssystem beim Schweißen gemäß der Norm

EN ISO 3834-2:2021-09

Umfang des Zertifikates in der Anlage

Datum der Erstzertifizierung:	31.05.2016
Gültigkeit des Zertifizierungszyklus:	von 25.08.2022 bis 26.03.2025



AC 078

Direktor der Abteilung
für Zertifizierung und
Konformitätsbewertung

Jacek Niemczyk

Warszawa, dn. 11.08.2022





DIE ZERTIFIZIERUNGSSTELLE UDT-CERT

ANHANG ZUM ZERTIFIKAT NR. CSW/944/2022

DER ZERTIFIZIERUNGSBEREICH NACH EN ISO 3834-2:2021

Ausgabe I vom 25.08.2022

1) Produkte:

Komponenten für Maschinen und Produktionslinien in Branchen: Landwirtschaft, Automobil, Transport, Bauwesen, Maritime Anwendungen, Elektronik, Werbung und Komponenten für Metal-, Energetik-, Maschinen-, Bergbau-, Holz-, Gas und Wasserleitung-, Bauwesen-, Möbel-, Flugzeug-, Hochtechnologie-, Präzisions-, Pharma-, Lebensmittel- und Textilindustrie.

2) Arbeitsumfang:

Fertigung.

3) Produktnormen / Spezifikation:

PN-EN 1090-2 Ausführung von Stahltragwerken und Aluminiumtragwerken – Teil 2. Technische Anforderungen von Stahltragwerken.

4) Angewandte Schweißmethoden (nach PN-EN ISO 4063):

– 135, 141.

5) Grundstoffgruppe (nach ISO/TR 15608):

Werkstoffgruppen: 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.1, 2.2

6) Schweißpersonal:

Die Schweißer sind bewährt qualifiziert nach den Standard-Anforderungen PN-EN ISO 9606-1

7) Schweißaufsichtspersonal

Tomasz Faliński, Piotr Łycuś verfügt über Qualifikationen gemäß der Standard-Anforderungen von PN-EN ISO 14731

8) ZFP Personal:

Das Personal verfügt über bewährte Qualifikationen gemäß des Standards PN-EN ISO 9712

9) Durch den Hersteller verwendete Dokumente (andere als in Pkt. 2.2 ISO 3834-5:

ISO/TR 17671-2 Schweißen - Empfehlungen zum Schweißen metallischer Werkstoffe - Teil 2: Lichtbogenschweißen von ferritischen Stählen

PN-EN 1011-2 Schweißen – Empfehlungen zum Schweißen metallischer Werkstoffe – Teil 2: Lichtbogenschweißen von ferritischen Stählen

10) Bestimmungen, die der Überwachung auf dem ausgestellten Zertifikat betreffen, sind in Vertrag Nr. 85988/CS/2022 vom 04.02.2022 für die Zertifizierung zur Einhaltung der Norm PN-EN ISO 3834-2: 2021, enthalten.

11) Das Zertifikat wird ungültig, wenn die Verpflichtungen aus dem Vertrag Nr. 85988/CS/2022 vom 04.02.2022 für die Zertifizierung zur Erfüllung der PN-EN ISO 3834-2:2021, nicht erfüllt werden.

Direktor der Abteilung
für Zertifizierung und
Konformitätsbewertung

Jacek Niemczyk

